

M137
**The foolish Miao man who twisted up cones of grass for
boundary marks.**

Sung by Wang Jian-chuai.

Notes

This song is recorded in Document F (page 11, no. 13).

Singer. At the head of this song only the singer's personal name, Jian-chuai, is entered, but the full name occurs above the previous song, Document F no. 12, together with the information that he came from the village of Hmao-bie-sao.

Lines 10 and 11. In the text these are joined into a single, extra-long line.

Line 12. The three final words ㄟ ㄩˊ ㄟ° are missing in the text, and line 13 is joined on to line 12. This results in the statement that the old man caused the children to light fires, which is in direct contradiction of the context. The addition of the three words restores the proper meaning and the balance of the lines.

Line 17. A note in Miao in the text explains that ㄟ. ㄩ. ㄟ° means, "to give no thought to" or "not to think about it".

Line 50. The word ㄟ°, meaning "pillar" is incorrectly written ㄟ'° in the text.